

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 44:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Jeremiasz do całego ludu, odnośnie do mężczyzn i kobiet, i do całego ludu, do tych, którzy dali mu taką odpowiedź:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jeremiasz oświadczył wobec całego ludu, odnosząc się do mężczyzn i kobiet, i do wszystkich pozostałych, którzy dali mu taką odpowiedź:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jeremiasz powiedział do całego ludu: do mężczyzn i kobiet oraz do wszystkich ludzi, którzy mu tak odpowiedzieli:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Jeremiasz do wszystkiego ludu, do mężów i do niewiast, i do wszystkiego pospólstwa, którzy mu tak odpowiedzieli, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówił Jeremiasz do wszystkiego ludu, przeciwko mężom i przeciw niewiastom, i przeciw wszemu ludowi, którzy mu byli odpowiedzieli, rzekąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeremiasz zaś rzekł do całego ludu, do mężczyzn, do kobiet i do wszystkich ludzi, którzy dali mu tę odpowiedź:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na to rzekł Jeremiasz do całego ludu, do mężczyzn i kobiet, i całego ludu, którzy dali mu taką odpowiedź:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jeremiasz powiedział do całego ludu, do mężczyzn i kobiet, i do wszystkich ludzi, którzy mu odpowiedzieli:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Jeremiasz przemówił do całego ludu: do mężczyzn, do kobiet i do całego ludu, który tak mu odpowiedział:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas przemówił Jeremiasz do całego ludu: do mężczyzn i kobiet oraz do wszystkich ludzi, którzy mu w ten sposób odpowiedzieli:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Єремія всьому народові, сильним і жінкам і всьому народові, що відповідали йому слова, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Jeremiasz powiedział do całego ludu, do mężczyzn, kobiet oraz do wszystkich ludzi, którzy mu tak odpowiedzieli, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Jeremiasz przemówił do całego ludu, do krzepkich mężczyzn i do żon oraz do całego ludu, który odpowiadał mu słowem, i rzekł: